

Johann Gottfried Hientzsch,  
Cantus ligaminis

*tradukita de N. N. 06*

Fratres, manus coniungatis!  
Hora haec festivitatis  
Ducat nos ad lucidum!  
Fugiamus, quae non pia!  
Foederisque harmonia  
Duret in perpetuum!

Deo gratias ingentes,  
Qui et animos et mentes  
Ad perenne genuit!  
Ius ac lumen comparare,  
Veritatem non velare  
Munus nobis sacrum sit!

Optimi in oriente  
Et sub sole occidente,  
Ubicumque partium:  
Verum, probum exercere,  
Deum, homines fovere  
Nobis sit propositum!

*Traduko de la Germana poemo "Bundeslied" de JOHANN GOTTFRIED HIENTZSCH (\*1787 – †1856) en la Latinan de N. N. 06.*

*Arg-279-568 (2014-02-15 13:11:53)*

*Tiu ĉi latinigo de la kanto troviĝas en la retejo <http://ingeb.org/Lieder/BruderRe.html>. La tradukinto ne estas indikita tie.*

Johann Gottfried Hientzsch,  
Kanto de ligo

*tradukita de Ludwig Lazarus Zamenhof*

Fratoj, manon donu kore  
Kaj senzorge, sendolore  
Belan horon festu ni!  
Ĉion teran forĵetante,  
Daŭru forte kaj konstante,  
Nia bela harmoni'!

Al la Dio kantu gloron:  
La spiriton kaj la koron  
Kial donis la ĉiel' ?  
Serĉi lumon por vereco,  
Serĉi virton per justeco  
Estu nia sankta cel'!

Homoj en la oriento,  
Homoj en la okcidento.  
En la sud' kaj en la nord'!  
Alte teni homan nomon,  
Kore ami ĉiun homon  
Estu nia liga vort'.

*Traduko de la Germana poemo "Bundeslied" de JOHANN GOTTFRIED HIENTZSCH (\*1787 – †1856) en Esperanton de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, \*1859-12-15 – †1917-04-14).*

*Arg-279-569 (2014-02-15 13:23:44)*

*Tiun ĉi tradukon mi prenis el la interretejo "<http://www.cezarkulturo.de/154385.html>" de Hans-Georg Kaiser (Cezar). Ĝi troviĝas ankaŭ en la kolekto "[www.literaturo.dk](http://www.literaturo.dk)" sub <http://literaturo.dk/novaj.htm>.*